

سی پیم کور

جیروکی : پلاتونوف

وهرگیرانی له ئینگلیزییه وه

شیرزاد حه سهن

بکا . مروفیش .. هر مروفیک بو هر کاریک که دهیکا : له ناخوه هیمنی گه ره که .. نه گه ریش چی نه و کاره زور ساده و بی گری بی .

دوای ناردنی بروسکه کان پیره باوک گه رایه وه مالی ، له سه ر کورسی یه کی نزیک میزه دریزه که و له بهر بی ساردوسپی ژنه مردوه که ی لی دانیش ، جگه ره یه کی داگیرساند ، له ژیر لیوه وه و به خه م و حه سه ته وه چرپاندی .. سه ریکی هه لپری و سه یریکی نه و مه له ته نیاو بوو عه نتیکه ی ناو قه فه زه که ی کرد .. مه له که ش له باله فیری نه ده که وت و به سه ر داره باریکه کانی ناو قه فه زه که وه هه لده به زییه وه و داده به زییه وه .. تاوتاویش به که ی ده گریاو فرمیسیکی داده باراند .. پاشان خوی ده گرت و هیور ده بووه .. یا سه عاته که ی به رباخه لی ده رده هیناو قورمیشی ده کرد .. پوه و په نجه ره که ده ی پروانی و له دونیای ده ره وه راده ما .. به رده وامیش ناووه واکه ی ده گورا - ساتی گه لای دره خته کان هه لده وهرین .. به یه که وه له گه ل کلوی به فیری ته پو ماندوودا ده بارین .. تاوی ده یکرده وه باران .. نه میستا که ش خوری ئیسواره ی دم که ل وه که نه ستیره یه کی ساردوسپ ده رده وشایه وه . پیره میردیش هه رچاوه پروانی کوره کانی بوو . یه که مجار .. بو پوژی دواتر کوره هه ره گه وره که ی به فروکه گه یشته جی . پینج کوره کانی دیکه ی له میانه ی چلو هه شت سه عاتی ئاینده داو یه که له دوای یه که گه یشتنه مالی

له یه کی له و ناوچانه ی که سه ر به پایته ختن .. پیره ژنیک کوچی دوایی کرد . میرده پیرو که نه فته که شی ته مه نی گه یشتبووه حه فتا سال .. پیره میرد کریکاریکی خانه نشین کراو بوو .. پوه و بوسته خانه یه که ملی ناو شه ش بروسکه ی وه کویه کی بو چه نده ها هه ریم و شاری جیاجیا نارد : «دایکتان کوچی دوایی کرد .. بگه رینه وه مالی .. بلوکتان .»

یاریده ده ری بوسته خانه که پیره ژنیک به ته مه ن بوو .. زوری بی چوو تا پاره که ی ژمارد ، چه ند جاریکیش له کوکردنه ودا که وته هه له وه .. پیره ژن پسه وله کانی بری و به ده ست وپلنکی له رزوک وه بروسکه کانی مور کرد . پیره میرده که ش له ژیر چاوه سووربووه کانی یه وه له په نجه ره که وه - زور نه رم و نیان - له پیره ژنه که ورد ده بووه و دیکه تی دها .. گه لورانه ش بییری له زور شتی دیکه ده کرده وه .. به و هیوایه ی باری گرانی خه می دلی سووکتربنی . وای هه ست ده کرد : نه م پیره ژنه ش هه ناسه ساردو دلشکاو بی .. ده شی خاوه نی روچیکی پر گری و هه میسه شیواو بی - رهنگه بیوه ژن بی .. یا نه وه تا ژنیک ته نیاو جیماوی میردیکه دلره ق و بی به زه یی بی .. !
نه وه تانی پیره ژن .. خاوو خلیچکه و له سه رخو ده جوولنیه وه ، نه م ده ست و نه و ده ست به پاره که ده کا ، پیره ژنیکه زه یین کویره .. خه یالی ده پروا و بییری ده چینه وه چی

بلوکیان و کو بوونه وه .

یه کی له کورپه گه وره کانی - سی به میان - خوی و کچه چکولانه که ی گه یشتنه جی .. ته مه نی کیژه هر شه ش سال ده بوو .. له مه و پیش باپیره ی نه دیبوو .

سی رۆژ پتره .. دایکیان له سهر نه م میزه پاکشاوه ، که چی بوئی مردن له و تهرمه پاکشاوه ی نه ده هات ، نه خرسی و لاوازی کوشنده لاشه ی پیره ژنیان پاک کردبووه ، به دریزایی سالانیک ژنیانکی تیرو ته سهر و پرته ندروستی به کورپه کانی به خشیبوو .. بویه نه وه ی بو پیره ژن مابووه : لاشه یه کی چکولانه و لاوازی بوئی که لک بوو که توانیبوو ی به هه ولی مردانه خوی به پیوه بگری - نه گه ریش چی به حالیک زور ناخوش و ناله بار بوو بی .. حالیک بووبیته مایه ی به زهیی .. ته نها له پیناو نه وه ی میهره خوشه ویستی به سهر کورپه کانی بیارینی و شانازیان پیوه بکا - تا نه و رۆژه ی سهر ده نیته وه .

پیاوه که ته کان - له بیست سال که مترو له چلیش پتر نه ده بوون - کپومات به چوارده وری تهرمه پاکشاوه که ی سهر میزه که وه ستان . هر شه ش کورپه به یه که وه .. حه و ته مینیان پیره باوک بوو ، کورت و لاواز ، بگره له کورپه هره چکولانه که ی خویشی کورت و لاوازر بوو . پیره میزد کورپه زا که ی گرتبووه باوه ش .. کچه ش له ترسی تهرمه که چاوه کانی ده نووقاند .. لاشه ی پیره ژنیکی غریب : هر ده توت له ژیر پیلووه نیمچه داخراوه کانی یه وه به چاویکی سهی و بی تروکه سهیری کچه چکولانه که ده کا .

تاو نا تاوی کورپه کانی ده گریان ، به لام نه یانده هیشت فرمیسه که کان دابارینه سهر پوومه تیان .. هر خویان ده خوارده وه .. تا باری نه و خه مه قورسه هه لبرن و به کپی و پیاوانه پرسه که ی راگرن له ناوه وه هر پیشیان ده خوارده وه .. له حه ژمه تاندا ده م و چاویان گرژ بیوو . باوکیان له گریان و قود پیوان ژیر بیوووه .. به رله وه ی نه وان بگه نه جی نه و به ته نیا به قده هر شه شیان و پتر شینی خوی گیرا بوو .. کول و کوی دامرکا بوو .. نیستاش که سهیری نه و شه ش کورپه به هیزو بازول نه ستورانه ی خوی ده کا خوشی و که یفیک له دلیا ده گه ری که له م پرسه یه دا وه ختی نی یه .. که دیقه تیان ده دا له ناخه وه و

به دزییه وه ده کولی . دوانیان : ده ریوانن و بوونه ته کاپتنی باپوره کانیان .. یه کیکی دیکه شیان نه کته ریکه له موسکو .. نه وی تریان : باوکی کچه چکولانه که فیزیایی یه .. له هه موویان بچوکر : ده یخویند تا بیی به نه اندازیاری کشت و کال .. که چی برا گه وره که یان له کارگه یه کی فروکه دا - سه روک به ش - بوو .. وه ک کریکاریکی ده ست پره نگین و لیها توو نیشانه یه کیان بی به خشیبوو که به سهر سنگی یه وه ده دره وشایه وه . هر شه ش براو پیره باوک بی نه وه ی ورته یان له ده معروه بی به چوارده وری تهرمه که دا وه ستابوون و کپ و بی ده نگ له پرسه دا بوون ، بی نومیدی و خه فه تیان له یه کدی ده شارده وه ، یادگار ه کانی سهرده می منالی و ... شادی ون له ده ست چوری نه و خوشه ویستی و میهره ی که هه همیشه وه کو کانی له دلی دایکیان هه لده قولاً .. بی نه وه ی داوای پاداشت و چاکه یان لی بکاته وه .. خوشه ویستی یه کی نه وه نده زور و فره بوو سبیره ی ده گه یشته هر شه شیان - ته نانه ت گه ر له دوری هه زاران میلیشه وه بوو بن : هر نه و میهره دایبووشیون .. وه ک هر شتیکی خویرسک به رده وام هه ستیان به و میهره سوژه کردووه .. هر نه و هه سته ش وره و هیزی بی به خشیبوو .. وای لی کردوون نازایانه و به دلکی پرپر اووه به سهر هه موو هه ورازه کانی ژیاندا سه رکه ون . نه میستا که دایکیان لاشه یه کی ساردو سپره .. نیتر ناتوانی هیچانی خوش بوئی .. نه وه تانی وه ک غریب و نه ناسیایکی بی باک پاکشاوه .

نه میستا که هر یه ک له کورپه کانی پیره ژن هه ست به ترس و ته نیایی ده کا . کتومت له وه ده چوو چرایه کی به ر په نجه ره ی مالکی کونینه بی و له گوندیکی زور تاریک ونوته کدا هر بسووتی و نه کوژیته وه .. شه وی تاری پویشن کردبیته وه .. نه ک هر شه و به س .. به لکو په پوله و زینده وه ره بال گرتووه کانیس .. شیناوه ردو سه وزایی گیا و گول .. پوره ی میشووله ی ناو هه وای شه و - گشت جیهانی ده ورو به ری مالی کونینه ی سهرده می منالیان .. نه و ماله ی تاییدا له دایک بوون و جی یان هیشت .. هه همیشه ده رگا کانی نه و ماله له سهر پشت بوون تا بلوی بو نه وانه ی مالئاواییان لی کرد .. بگه رینه وه ، به لام نه خیر .. هیچ کامیکیان نه گه رایه وه .. نه میستا که ش هر

ده لئی کت و پپر چرای بهر په نجره که کوزایه وه و تاریک داهات .. راستیش بوو به خون و خه یال .

هرچه نده پیره ژن لاشه یه کی بی گیانه و له و ناوه که وتوو ، به لام نه و زور زووتر به میرده که ی راگه یاند بوو قه شه یه ک بدوزینه و تا کفن و دفنیکې پوخته ی بو بکاو به و مه رجی تا ته و او ته لقینیشی نده ترمه که ی له مال نه به نه دهره وه .. پاشان پوو و گوپرستانه که ه لیکرن و نیترو بو ناشتته که ی پیوست ناکا هیچ قه شه یه کی دیکه بانک بگری .. ناشیبی کوره کانی خوین سه غلت بکن و خه م دایان بگری .. به لکو له باتی نه وه ده توانن تا گوپرستانه که له دواي ترمه که یه وه برون . نه و نده له میژیش نی یه پیره ژن باوهری به خوا هیناوه .. بویه خه زی ده کرد میرده که ی - نه و میرده ی به دریزایی ته من پیره ژن هر خوشی ویستوو - خه زی ده کرد پتر و ختی ته لقین و نویژله سرکردنه که خه می بو بخواو بتلیته وه .. له و کاته ی تیشکی مومه کان ده پرژینه سر پوو مردوو که ی ی و روشنی ده کاته وه .. نه دیده ویست بی هیچ شکومه ندی و یادیک مالناوایی له زیان بکا . دواي گه یشتنی کوره کانی .. پیره میرد بو ماوه یه کی دووردریز به دواي قه شه یه کدا گه راو سوورا .. پاشان له کوتاپیدا دمه و نیواره بوو که پیره میردیکې کورته بنه ی هینا یه وه مال - وه کوخوی پپرو کورته بنه - جله کانی به ریشی مولکیانه بوون .. قه شه یه کی (پرووکی) خور بوو .. بویه سوور ده چوو .. که ده پروانی نیگای چاوه گه شه کانی تیژو خیراو پر مه به ست بوون .. به خوی ی و به جاننایه کی قایشی نه فسه رانه وه هاته ژووری .. جاننکه به سر نیکی یه وه ته که ته کی بوو .. هه موو کله و پهل و پیوستی یه کی که لیسای خستبووه ناو جاننکه ی - بخوور .. چهند مومیکې باریک و دریز .. کتیبیک .. عه با .. له گه ل بخوردانیکې چکولانه ی زریزه دار . کابرای قه شه زور به په له مومه کانی به چوارده وری ترمه که دا بلاو کرده وه و هه مووشیانی داگیرساند ، بخووره کانی خستنه ناو بخوردانه که و پیکې خستن .. که به ده وری ترمه که شدا ده خولایه وه .. کت و پپر بی نه وه ی که سیان ناگادار بی ده پروانی یه کتیبه که و ژیر لیوه وه ده چرپاند . هه موو

کوره کانیس که له و ژوورده دا بوون به یه که وه هه ستانه وه سره بی ، سه غلت و بی نارام ، توژیکیش شهرم دایگرتبوون . بی جووله و یه که له دواي یه که به رامبه ری ترمه که وه ستا بوون .. چاویان بری بووه زهوی یه که . له پیشی پیشه وه شدا .. پیره قه شه نویژی ده کردو خیراخیرا له ژیر لیوه وه که وتبووه منه من و هه روو کو بللی گالته بکاو به راستی نه بی ، به رده و امیش له ژیر چاوه گچکه و زیره که کانی یه وه نیگای ده بری یه کوره کانی پیره ژن که وه ک پاسه وان به دیار ترمه که یه وه وه ستا بوون . له لایه که وه توژی لیان ده ترساو .. له لایه کی دیکه شه وه ریزایی ده گرت .. هه لیه ته خه زی نه ده کرد له گه لیانا بکه و یته گفتوگوو بگره نه وه نده په روشیش نه بوو به دلگرمی یه وه له بنیات نانی سوشیالیزم بدوی . وه لی کوره کانی کپ و بی دنگ بوون .. هیچ کامیان .. بگره میردی پیره ژنه که ش نویژی بو نه کرد .. نه وان هرگیز خوین بوو بونه یه کی نایینی و پپروژ ناماده نه کردوو .. ته نها نه وه یه چاودیری ترمه که ی ده کن .. نیشک گرن و به س .

دواي نه وه ی قه شه فرمانه که ی خوی به ده ست و بردی به چی هینا ، خیراتر که ل و پهل و پیوستی یه کانی کو کرده وه ، پاشان مومه کانی کوژاندنه وه که تا نه و خه له له نزیک ترمه که وه هه رده سووتان .. دواي هه مووشته کانی پیچایه وه و خستنی یه ناو جاننکه ی گورین . باوکی کوره کانیس هه ندی پاره ی خسته دهستی ، قه شه ش خیراو چوست و چالاکانه به به ینی هر شه ش پیاوه کانا ریگه یه کی بو خوی کرده وه .. هیچ کامیکیان چاوی له قه شه که هه لنه بری ، نه ویش به ترس و دوودلی یه وه له ویدیو ده رگا که وه ون بوو . هر په دل خه زی ده کرد بوو نانی شیوان بمینیتته وه و باسی جهنگو شوپشیان له گه لدا بکاو ده توانی به دریزایی نه و شه وه و به وپهری خوشی یه وه له گه ل نوینه رانی نه م جیهانه تازه یه بدوی که به دزییه وه بی ی سه رسام بوو .. به لام هرگیز نه دیده توانی و نه دیده ویرا بچیته ناوی .. له ساتانی ته نیایی و خه لوه تدا هه میشه خه ونی به وه وه ده دی پوژی له پوژان پاله وانانه کاریکی مه زن نه انجام بدا .. تا به گوپیکه وه بچیته ناو داهاتوو یه کی روشن و تیکه ل به تا قم و دهستی نه م تازه یه بی : هر به م نیازه وه داواي له یه کی له

فروکه خانه کان کرد وهك سهر كيشيك قبولی بكن و ناماده شه له تاقی ناسمانه وهو بی نه وهی پروپوشی نوکسجینه که ش له سهر بنی به پره شووتیک خوی هلبدا به لام چده که ی که هیچ وه لامیکیان نه دایه وه .

نه و نیواریه باوکه که شه ش پیخه فی له ژورده که ی دیکه داخست وه ته نیشخت خوی وه جیکه یه کیشی بو کچه چکولانه که کرده وه و نواندی .. هه ره له و شوینه ی ژنه ره حمه تی به که ی بو ماوه ی چل سالی ره بق له ته کیا ده نووست . هه ره مان ژورده فراوانه که ی جارانه و له باتی پیخه ف ته رمه که ی نه وی تیایه ؛ کورده کانیشی چوونه ژورده که ی تر . باوکه له ناو دهرگا که وه ستا تا مناله کانیشی جلیان داکه ندو خزانه ناو جیکا ، پاشان نه ویش دهرگا که ی داخست و گلوپه کانیشی کوژانده وه .. نینجا که رایه وه ناو پیخه فه که ی تا له ته نیشخت کورده زا که ی خوی وه بخوی . کورده زا که ی له سهر نه و پیخه فه پان و به زینه دا به ته نیا خوی لی که وتبوو .. له ژیر به تانیه که دا خوی شارده بووه و سهریشی داپوشیبوو .

پیره میرد له ژیر پوشنایی شه و داو بو ساته وه ختی به دیار ته رمی ژنه که یه وه وه ستا ، به فری سهر جاده کانیشی پروناکی که م و پهرت و بلاری ناسمانی کو ده کرده وه له په نچره که وه ده پزایه ژورده وه و تاریکی نه و ناوه ی پاوده نا . پیره میرد پهرله ته رمی سهر و الا نزیک که وته وه ، هه ردوو دهستی ژنه که ی خوی ماچ کرد .. نیوچه وانی .. دهم ولیوی و نه و سا بهی یوت : ده نیتر نارام به و .. راکشی .. پاشان به هیمنی یه وه له ته ک کورده زا که ی راکشاو چاوه کانیشی داخست .. به و هیوایه ی هیچی له دلدا نه مینی و هه موو شتیکی بیربچیته وه . توژی خه و بردی یه وه .. به لام کت و پروه ناگا هاته وه . له ژیر درزی دهرگای ژورده که ی دیکه وه پروناکی دهر پزایه دهر وه : کورده کانیشی گلوپه کانیشی نه کوژانده بووه و ژورده که له هات و هاوارو مشت و مپو پیگه نینی نه وان دهنگی ده دایه وه . له و هات و هاواره کچه چکولانه که ش پاچه نی .. رهنگه نه ویش نه توانی بنوی ، به لام نه وه بوو نه دیده ویرا له ژیر به تانیه که وه سهر بینیته دهر .. چونکه پره بدل له شه وو پیره ژنه مردووه که ده ترسا .

کورده هه ره که وره که ی به کورپو زه و قیکه وه ده داو باسی

پانکه ی میتال و ناوبه تالی فروکه ی بو ده کردن .. به دهنگی یه وه دیار بوو که پایه به رزو له خو پزای یه .. هه ستت ده کرد : ددانه کانیشی ساغن و گه روشی سوورو قووله . دوو دهریاوانه که ش جورده ها یادو سهر کیشی خویان ده گیرایه وه که له به نده ری ولاتانی دونیا روو به پرویان بوونه ته وه .. پاشانیش به وه پیگه نین که باوکیان هه مان کوته به تانی داونه تی که به منالی به سهر خویان دا ده دا . هه ردو لای به تانیه کان به پارچه خامی سپی نه خشینرابوون و له سهر لایه کیان نوسرا بوو [سهر] و نه وی دیکه شیان [هی] .. بو نه وه ی به هه له به سهر خویانی دانه دهن و نه و پوخه چلکن و ناره قاوی یه ی لای به یان به ر دهم و چاویان نه که وی . پاشان یه کی له دهریاوانه کان نه کت ره که ی گرت و له بنه خوی ناو به سهر زهوی یه که دا تلیان به یه کدی ده دا . هه ره و کوسه رده می منالیان - نه و سهر دهمه ی هه موو به یه که وه ده زیان . بچوکتیرین برایان هانی ده دان و به لینی شیدا که ته نها به دهستی چه پ ناماده یه له گه ل هه ردو وکیان بکه ویت زورانبازی . هیچ گومان له وه دا نه بوو که نه و شه ش برایه چه ندیان یه کدی خوش ویستووه و چه ندیش به م دیده نی یه خوشحالن . نه وان سالانیکی دوورودریزه به م چه شنه کو نه بوونه ته وه ، هه روه ها که سیش نازانی که ی له داهاتوودا جاریکی تر کو ده بنه وه .. رهنگه ته نها بو پرسه ی باوکیان نه به م چه شنه کو بینه وه ؟ کردیان به نه و پهری فره نه و زرمه زلی ، نه و دوو برایه ی له سهر زهوی یه که که وتبوون و یه کدیان ده که وزاند کت و پره به سهر کورسی یه کدا پریوونه وه .. له ترسانا بو ساته وه ختی نارام بوونه وه .. به لام دواپی که بیریان هاته وه دایکیان مردووه و دونیاش کپ و خاموشه .. که وتنه وه شه پو زورانبازی . پاش توژیکی تر برا که وره که یان داوای له نه کت ره که کرد له سهر خو گورانی یه کیان بو بلی - هیچ نه بی .. ده بی چه ند گورانی یه کی خوش له - موسکو - فیر بووی .. به لام نه کت ره که وتی هه روا زه حمه ته .. جگه له وه ی بی وشه و دانانی خویشی ناسازی . پاشان وتی : «شتیکم به سهر دا دهن .. نه وانیش سهر پو شیکیان به سهر دهم و چاوی دادا .. نیتر که شه رم و عیبی لا نه ما له ژیره وه که وته گورانی چرین . له و کاته ی نه و

گورانی دهوت .. بچوکتربینان حالنکی وای کرد یه کئی له براکانی له پئخه فه که یه وه بکه ویته خواری و به سهر برای سینه مدا به ربیبته وه که له سهر زهوی یه که راکشابوو . هر یه که ی له ناستی خو یه وه که وته قاقاو تریقه ی بپکه نین و داویان له برا چکولانه که یان ده کرد نه گهر پیاوه ته نها به دهستی چه پ برا که و توره که ی هه لبرگرتیه وه و بیخاته وه ناو پئخه فه که ی خو ی . نه ویش به هینمی و له سهر خو وه لامیکی دانه وه ، دو انیان وه ها به دهنگ بپکه نین کچه چکولانه که سهری له ژیر به تانیه که وه هینایه ده رو پر به و ژوره هاواری کرد :

«باپیره .. باپیره .. تو نوستوویت ؟»

پیره میردیش به شهرمه وه کوکی و وتی : «نا .. نه خیر .. من نه نوستووم .. هر ناوا راکشام .»

کچه فرمیسه که کانی بی پانه گیراو دایه پر مه ی گریان . پیره میرد ژور به نه رمی دهستی به سه رو چاوی کچه که دا هینا .. ده م و چاویکی ته ر .

پیره میرد به چرپه وه لی ی برسی : «نه وه بو ده گری ؟»

کوچه زا که شی وتی :

«من به داخه وه م بو داپیره .. نه وه تانی نه وان ده ژین و پیده که نن .. که چی داپیره به ته نیا مرد .»

پیره میرد هیچی نه وت . تا و تایش هه ناسه یه کی قوولی هه لده کیشاو یان نه وه تا ده کوکی . کچه چکولانه که ش وای لی هانتوو ده تر ساو هه ستایه وه تا چاکتر باپیره بیینی و دلنیابی له وه ی که نه نوستوو . له نزیکه وه دیقه تی دایه وه له ده م و چاوی ورد بووه .. پاشان لی ی برسی :

«به لام بوچی توش ده گری ؟ .. خو نه وه تا من ژیر بوومه ته وه .»

باپیره دهستیکی به سهری کوچه زا که یدا هینا و چرپاندی :

«نه وه تا ... من ناگریم .. ته نها نه وه یه ئاره فه ده که م .» کچه چکولانه که له ته ک سهرینی پیره میرده که وه له سهر پئخه فه که دانیشته و لی ی برسی :

«له دوای نه وه هه ست به بی که سی ده که ی .. ها ؟» پاشان بی ی وت : «تو خوا مه گری .. تو پیر بوویت و هر

بزانه مردیت .. نیتر نه وسا به هیچ شیوه یه که چیتر ناگریت . پیره میرد به هینمی یه وه وه لامی دایه وه : «نا .. نه خیر ..»

ژور کت و پرهات و هاوارو زه نای ژوره که ی نه ویدیو نه ماو دونیا کپ و خاموش بووه . هر زوو به ر له و کپی یه یه کئی له کوچه کان قسه یه کی وای کرد هه سوویانی بی دهنگ کرد . یه کیکی دیکه شیان ژور به نه رمی ورته یه کی له ده م هاته ده ر . پیره میرد دهنگی سی یه م کوچی خو ی ناسی یه وه : کابرای فیزیائی و باوکی کچه چکولانه که . تا نه وسا ته نه که م و نه ژور دهنگی لیوه نه هات .. وه ک براکانی دیکه ی قسه ی نه ده کرد و بی نه ده که نی . وای کرد براکانیشی کپ و بی دهنگ بن .. نه وانیش چیتر متقیان نه کرد و فرزه یان لیوه نه هات .

دوای ساته وه ختی ده رگای ژووری خه وتن کرایه وه و کوچی سی یه م هاته ده ری .. ریک و پیک جله کانی له به ر کرد بوون . رووه و ژوره که ی دیکه ملی ناو له تهرمه که نزیک که و ته وه و به سهر رووه لیل و تاریکه که ی دایکیدا نووشتایه وه .. نه و رووه ی نیستا بو هیچ که سی هه ست و سوژی لی نه ده باری . شهوی خاموش هه سوو دونیای گرتبووه باوه ش . نه ئو تمیل و نه پیاده به سهر جاده کانه وه نه ما بوون . هر پینچ براکانی دیکه ش له و ژوره مات بیوون و جووله یان نه ده کرد . پیره میرد کوچه زا که ی له کوچه - هه م باوکه - ورد ده بوونه وه .. وا به دیقه ت سه پیریان ده کرد هه ناسه یان نه ده دا .

له نا کاو کوچی سی یه م خو ی قیت کرده وه ، به ناو ته می تاریکیدا هه ردوو باسکی دریز کرد و توند به هر دوو ده ست لایه کی تهرمه که ی گرت .. به لام به چاکی دهستی لی گیر نه بوو .. توژی له سهر میزه که جولاندی و به لایه کدا رایکیشا .. له پر دهستی ترازو به سهر زهوی یه که دا که و ته خواری . وه ک هر شتیکی بی گیان سهری به ر ته خته داری زهوی ژوره که که وت .. به لام کوچه ئوفیکی نه کرد و دهنگی لیوه نه هات - ته نها کچه که ی پر به ده م قیزاندی .

هر پینچ براهه شی به هه له داوان و به جلی شه وه وه هاتنه ده ری و هه لیانگرتیه وه و بردیانه وه ژوره که ی خو یان تا هوشی

نهم جوړه نووسینه پر هېرېشانې پلاتونوف بوننه مایه ی بیزاری و توره یی دهسته لاتدارو فرمانبره واکان .. بویه هر دواى نه وه به دريژایى سالانیکى زور وای له خوئى کرد که به دهگمهن چيروکه کانی بلاو بکړينه وه .

زوربه ی چيروکه کانی پلاتونوف کاره سات و پروداوى پوزانه نو له دهررونی که سانیکى په مکی و چینی ژیره وه هروینی نه و چيروکه کانی گرتوته وه .. ژيانى نه م چه شنه مروغه سادانه دهخاته سر کاغز تا تى يان بگه یین و بزاین چون دهژین .. فورمى چيروکه کانی چروپه .

مه به ستى سره کی چيروکه کانی لایه نو به های نه خلایى دهگرته خویان .

کوپى سى به م - يان - سى به م کوپه کیکه له و چيروکه کانی له سالی (1937) دا نویسیو ته و هروها چيروکه نویسی نه مریکیش «نیرنست هیننگواى» زور ستایشى نه م چيروکه ی کردووه به دلى بووه چونکه زور وه ستایانه شیوه به کی (ریالیزمى سایکولوژى) په یرو کردووه .. یانى زور راستگویماننه و زوریش هونه رماندانه ناخ و دهررونی پاله وانه کانی خستوته پوو .. نه م چيروکه نمونه به کی سره که وتووی هونه رى په نگینی پلاتونوف - ه .



له م کتیبه وه رگیراوه :-

The Penguin Book of Russian Short Stories

Edited by : — David Richards

چاپى به که م (1981)

له بریتانیا کو کراوه ته وه و چاپکراوه .

لاپه ره (280) هتا (287)

The Third Son

Platonov

یتوه به رو نارام بیته وه . پاش ماوه به کی زور کورت .. دواى نه وه ی هوشى هاته وه بهر .. هه موو کوپه کانی دیکه ش خیرا حین له بهر کرد .. هه رچهنده ساعات نه که یشتبووه دووی پش نیوه شه و . یه که له دواى یه که و به دزییه وه به ژوره کانا - مهتر و دهچوون .. به ناو حه وشه که و له ژیر تاریکی شه و دا چیه بیان ده کرد .. نه وشه وه ی ماله که ی گرتبووه باوه ش : نه و ملى سرده می منالیان تیا به سر برد .. نا له ویدا گریان .. قس ی بی سره و به ریان کرد .. که وتبوونه ناله نال و - مکروزانه وه .. هه روه که بلای دایکه له سر سره ی هر به کیکیان وه ستایى .. گوئى شل مردبى و داخ بوئنه وه بخواکه مرخوه و وای کرد مناله کانی به حه سره ته وه بتلینه وه : نه که ریتو نیایه بو هه تاهه تاهه له دنیا ده مایه وه ، تا که س سه غله ت و سگر نه کا .. له ش و دلى کوپه کانی دانه رزینى .. نه و دلو ه شنه ی نه و گوپو ژيانى به به خشيون . به لام دایکه نه وه یزه ه کوئى بینى تا زور بڑى .

بو سر له به یانى دواتر هر شه ش کوپه که ی تهرمی - یکیان خسته سر شان و پروه و گوپستانه که ملیان نا تا بینین ، له و کاته ی پیره میرد کوپه زا که ی له باوه ش کردو که و ته - سواى کوپه کانی .. نا له و کاته دا زور به تاسه وه بو بو پیره ژن و - متلایه وه .. له ناخه وه ش رازی و سر بلند بوو که پوژى له پوزان نه م شه ش پیاوه به هیزه نه میش - وه که نه م پیره ژنه - نه نین .. شه ش پیاوی به هیز .. شه ش پیاوی ساغ .

پلاتونوف کی به ؟

نه ندرى پلاتونوف به کیک بووه له وانه ی له شه رى ناوخوییدا به شدار بووه .. له سالی (1927) دا له ژیر ناوی (The Epifan Stuces) دا به که م کومه له چيروکی بلاو کرده وه و هر زوو خه لکی قوزتیا نه وه و سرجه م په سند کران . به لام دواى له هه ندی چيروک و نووسینه کانی دیکه یدا به ناشکرا هیرشى برده سر (بیروقراتیته تی) نیو ولات و دڑى نه م دیارده به وه ستا ..